



LLR Care Record

ਤੁਹਾਡੀ ਦੇਖਭਾਲ ਵਾੱਚ ਸੁਧਾਰ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ ਮਲਿ ਕੇ ਕੰਮ ਕਰਨਾ



ਲੈਸਟਰ, ਲੈਸਟਰਸ਼ਾਇਰ ਅਤੇ ਰਟਲੈਂਡ ਕੇਅਰ ਰਕਿਾਰਡ



ਲੈਸਟਰ, ਲੈਸਟਰਸ਼ਾਇਰ ਅਤੇ ਰਟਲੈਂਡ ਕੇਅਰ ਰਕਿਾਰਡ ਤੁਹਾਡੀ ਦੇਖਭਾਲ ਵੱਚ ਸਹਿ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸ਼ਾਮਲ ਕਲੀਨਿਕਲ ਅਤੇ ਦੇਖਭਾਲ ਸਟਾਫ਼ ਨੂੰ ਤੁਹਾਡੇ ਬਾਰੇ ਸਭ ਤੋਂ ਤਾਜ਼ਾ ਜਾਣਕਾਰੀ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਇਹ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਿਤ ਅਤੇ ਦੇਖਭਾਲ ਦੇ ਰਕਿਾਰਡਾਂ ਤੋਂ ਢੁਕਵੀਂ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਲੈਸਟਰ, ਲੈਸਟਰਸ਼ਾਇਰ ਅਤੇ ਰਟਲੈਂਡ ਵੱਚ ਸਹਿਤ ਅਤੇ ਸਮਾਜਕ ਦੇਖਭਾਲ ਸੇਵਾਵਾਂ ਵਚਿਕਾਰ ਸਾਂਝੀ ਕਰਕੇ ਅਜਹਿਾ ਕਰਦਾ ਹੈ।



ਲੈਸਟਰ, ਲੈਸਟਰਸ਼ਾਇਰ ਅਤੇ ਰਟਲੈਂਡ ਕੇਅਰ ਰਕਿਾਰਡ ਨੂੰ ਕੱਥਿ ਵਰਤਆ ਜਾਵੇਗਾ:

GP ਪ੍ਰੈਕਟੀਸਿਾਂ / ਕਮਊਨਿਟੀ ਸਹਿਤ-ਸੰਭਾਲ ਸੇਵਾਵਾਂ / NHS ਹਸਪਤਾਲ / ਸਮਾਜਕ ਦੇਖਭਾਲ ਸੇਵਾਵਾਂ / ਮਾਨਸਕਿ ਸਹਿਤ ਸੇਵਾਵਾਂ / ਹੋਸਪਿਸ

ਲੈਸਟਰ, ਲੈਸਟਰਸ਼ਾਇਰ ਅਤੇ ਰਟਲੈਂਡ ਕੇਅਰ ਰਕਿਾਰਡ ਦੇ ਕੀ ਫਾਇਦੇ ਹਨ?



ਜੁੜੀ ਹੋਈ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਦੇਖਭਾਲ



ਤੁਹਾਡੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇੱਕ ਥਾਂ 'ਤੇ



ਤੁਹਾਡੀ ਦੇਖਭਾਲ 'ਤੇ ਲਗਾਉਣ ਲਈ ਵਧੇਰੇ ਸਮਾਂ



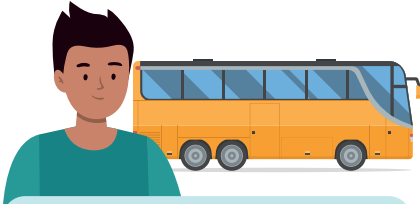
ਤੁਹਾਨੂੰ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਕਲੀਨਿਕਲ ਅਤੇ ਦੇਖਭਾਲ ਸਟਾਫ਼ ਨੂੰ ਵੇਰਵੇ ਦੁਹਰਾਉਣ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਹੈ।



ਘੱਟ ਕਾਗਜ਼ੀ ਕਾਰਵਾਈ

ਦਰਸ਼ਿ 1

ਤਾਂ ਫੇਰ ਇਹ ਕਵਿ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ?



ਜੈਮੀ ਰਟਲੈਂਡ ਵਾਟਰ ਦੀ ਸਕੂਲੀ ਯਾਤਰਾ 'ਤੇ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਐਲਰਜੀ ਵਾਲੀ ਪ੍ਰਤੀਕਿਰਿਆ ਹੋਈ ਹੈ।



ਮਾਪਿਆਂ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ; ਜੈਮੀ ਨੂੰ ਐਂਬੂਲੈਂਸ ਰਾਹੀਂ ਹਸਪਤਾਲ ਲਜ਼ਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਜੈਮੀ ਦੀ ਦਵਾਈ ਅਤੇ ਐਲਰਜੀ ਦੇ ਇਤਿਹਾਸ ਨੂੰ ਦੇਖਣ ਲਈ ਹਸਪਤਾਲ ਦਾ ਦੇਖਭਾਲ ਸਟਾਫ਼ ਲੈਸਟਰ, ਲੈਸਟਰਸ਼ਾਇਰ ਅਤੇ ਰਟਲੈਂਡ ਕੋਅਰ ਰਕਿਾਰਡ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।

 **LLR Care Record**

ਦਵਾਈਆਂ ਅਤੇ ਐਲਰਜੀਆਂ ਦੀ ਸੂਚੀ: ਜੈਮੀ ਦੇ ਜੀਪੀ ਦੁਆਰਾ ਸਪਲਾਈ ਕੀਤੀ ਗਈ



A&E ਸਾਰ: ਹਸਪਤਾਲ ਕੋਅਰ ਸਟਾਫ਼ ਦੁਆਰਾ ਸਪਲਾਈ ਕੀਤਾ ਗਿਆ



ਫਾਇਦਾ

ਲੈਸਟਰ, ਲੈਸਟਰਸ਼ਾਇਰ ਅਤੇ ਰਟਲੈਂਡ ਕੋਅਰ ਰਕਿਾਰਡ ਜੈਮੀ ਦਾ ਤੁਰੰਤ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਢੰਗ ਨਾਲ ਇਲਾਜ ਕਰਨ ਲਈ ਕਲੀਨਿਕਲ ਅਤੇ ਦੇਖਭਾਲ ਸਟਾਫ਼ ਨੂੰ ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਦੇਖਭਾਲ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਦੇ ਯੋਗ ਬਣਾਉਂਦਾ ਹੈ।

ਦਰਸ਼ਿ 2

ਤਾਂ ਫੇਰ ਇਹ ਕਵਿ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ?



ਹਰਪ੍ਰੀਤ ਡਾਇਗਨੋਸਿਸ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਲੈਸਟਰ ਰੋਇਲ ਇਨਫਰਮਰੀ ਵੱਲ ਠੀਕ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ।



ਹਸਪਤਾਲ ਵੱਲ ਉਸਦੇ ਪਛਿਲੇ ਠਹਿਰਾਓ 'ਤੇ, ਉਸਨੂੰ ਜਾਣ ਵੱਲ ਦੇਰੀ ਹੋ ਗਈ ਸੀ ਕਉਕੀ ਹਸਪਤਾਲ ਵੱਲ ਦੇਖਭਾਲ ਟੀਮ ਥੋੜ੍ਹੇ ਸਮੇਂ ਲਈ ਇਸ ਬਾਰੇ ਨਸ਼ਿਚਤ ਨਹੀਂ ਸੀ ਕੀ ਘਰ ਵੱਲ ਕਸਿ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਉਪਲਬਧ ਹੈ।

ਹੁਣ, ਲੈਸਟਰ, ਲੈਸਟਰਸਾਇਰ ਅਤੇ ਰਟਲੈਂਡ ਕੋਅਰ ਰਕਿਾਰਡ ਦੀ ਮਦਦ ਨਾਲ, ਡਸਿਚਾਰਜ ਯੂਨਿਟ ਭਰੋਸਾ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕੀ ਹਰਪ੍ਰੀਤ ਲਈ ਉਸਦੇ ਲੈਸਟਰ ਵਾਲੇ ਘਰ ਵੱਲ ਸਹੀ ਸਮਾਜਕ ਦੇਖਭਾਲ ਪੈਕੇਜ ਮੌਜੂਦ ਹੈ।

LLR Care Record

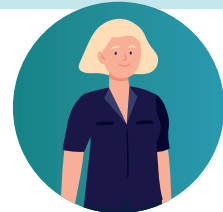
ਹਸਪਤਾਲ ਤੋਂ ਛੁੱਟੀ ਦੀ ਚਾਨੀ:
ਹਸਪਤਾਲ ਡਸਿਚਾਰਜ ਸਟਾਫ਼
ਦੁਆਰਾ ਸਪਲਾਈ ਕੀਤਾ ਗਿਆ



ਸਮਾਜਕ ਦੇਖਭਾਲ ਪੈਕੇਜ:
ਸਮਾਜਕ ਦੇਖਭਾਲ ਟੀਮ ਦੁਆਰਾ
ਸਪਲਾਈ ਕੀਤਾ ਗਿਆ



ਭਾਈਚਾਰਕ ਸਮਰਥਨ:
ਕਮਊਨਿਟੀ ਨਰਸਿਗ ਦੁਆਰਾ
ਸਪਲਾਈ ਕੀਤਾ ਗਿਆ



ਫਾਇਦਾ

ਹਰਪ੍ਰੀਤ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸਾਂਝੀ ਕਰਨ ਨਾਲ ਹਸਪਤਾਲ, ਕਮਊਨਿਟੀ ਅਤੇ ਸੋਸ਼ਲ ਕੋਅਰ ਟੀਮਾਂ ਵਧੇਰੇ ਸੂਚਤਿ ਬਣ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ, ਜਿਸ ਨਾਲ ਉਹ ਬਹਿਤਰ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਦੇਖਭਾਲ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।

ਲੈਸਟਰ, ਲੈਸਟਰਸ਼ਾਇਰ ਅਤੇ ਰਟਲੈਂਡ ਕੋਅਰ ਰਕਿਾਰਡ ਕੀ ਹੈ?

ਲੈਸਟਰ, ਲੈਸਟਰਸ਼ਾਇਰ ਅਤੇ ਰਟਲੈਂਡ ਕੋਅਰ ਰਕਿਾਰਡ ਇੱਕ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਕੰਪਿਊਟਰ ਸਮਿਟਮ ਹੈ ਜੋ ਉਹਨਾਂ ਲੋਕਾਂ ਬਾਰੇ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇਕੱਠੀ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਜੀਪੀ ਦੁਆਰਾ, ਕਸਿ ਸਥਾਨਕ ਹਸਪਤਾਲ, ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਸਹਿਤ-ਸਭਾਲ, ਸਮਾਜਿਕ ਸੇਵਾਵਾਂ ਜਾਂ ਮਾਨਸਿਕ ਸਹਿਤ ਟੀਮਾਂ ਵੱਲੋਂ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਇਸ ਨਾਲ ਕਲੀਨਿਕਲ ਅਤੇ ਦੇਖਭਾਲ ਸਟਾਫ਼ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਦੇਖਭਾਲ ਪ੍ਰਦਾਤਾਵਾਂ ਵੱਲੋਂ ਅਤੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਪ੍ਰਣਾਲੀਆਂ ਵੱਲੋਂ ਅਸਲ-ਸਮੇਂ ਵੱਲੋਂ ਸਹਿਤ ਅਤੇ ਦੇਖਭਾਲ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇਖ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਸਾਰੇ ਰਕਿਾਰਡ ਸਖ਼ਤੀ ਨਾਲ ਗੁਪਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸਰਿਫ ਉਸ ਕਲੀਨਿਕਲ ਅਤੇ ਦੇਖਭਾਲ ਸਟਾਫ਼ ਦੁਆਰਾ ਹੀ ਇਹਨਾਂ ਪਹੁੰਚ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ ਜੋ ਕਸਿ ਵਅਿਕਤੀ ਦੀ ਦੇਖਭਾਲ ਵੱਲੋਂ ਸਹਿ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਲੈਸਟਰ, ਲੈਸਟਰਸ਼ਾਇਰ ਅਤੇ ਰਟਲੈਂਡ ਕੋਅਰ ਰਕਿਾਰਡ ਵੱਲੋਂ ਕਸਿ ਵਅਿਕਤੀ ਬਾਰੇ ਕੁਝ ਖਾਸ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਉਦਾਹਰਨ ਲਈ:

- ਪਤਾ ਅਤੇ ਟੈਲੀਫੋਨ ਨੰਬਰ
- ਅਪਾਇੰਟਮੈਂਟਾਂ
- ਦਵਾਈਆਂ - ਤਾਂ ਜੋ ਤੁਹਾਡੀ ਦੇਖਭਾਲ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹਰ ਕੋਈ ਦੇਖ ਸਕੇ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਹਿਣੀਆਂ ਦਵਾਈਆਂ ਦਾਇੰਤੀਆਂ ਗਈਆਂ ਹਨ
- ਐਲਰਜੀਆਂ - ਇਹ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੋਈ ਵੀ ਅਜਹੀ ਦਵਾਈ ਤਜਵੀਜ਼ ਨਾ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇ ਜਾਂ ਨਾ ਦਾਇੰਤੀ ਜਾਵੇ ਜਸਿ ਨਾਲ ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਾੜੀ ਪ੍ਰਤਕਿਰਿਆ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ
- ਟੈਸਟ ਦੇ ਨਤੀਜੇ - ਇਲਾਜ ਅਤੇ ਦੇਖਭਾਲ ਵੱਲੋਂ ਤੇਜ਼ੀ ਲਿਆਉਣ ਲਈ
- ਰੈਫਰਲ, ਕਲੀਨਿਕਲ ਪੱਤਰ ਅਤੇ ਡਿਸਚਾਰਜ ਜਾਣਕਾਰੀ - ਇਹ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਕਿ ਤੁਹਾਡੀ ਦੇਖਭਾਲ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾਂ ਕੋਲ ਤੁਹਾਡੇ ਦੁਆਰਾ ਕਹਿਤੇ ਹੋਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੋਰ ਦੇਖਭਾਲ ਅਤੇ ਇਲਾਜ ਬਾਰੇ ਉਹ ਸਾਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹੈ ਜਸਿਦੀ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਲੋੜ ਹੈ।

ਮੇਰਾ ਲੈਸਟਰ, ਲੈਸਟਰਸ਼ਾਇਰ ਅਤੇ ਰਟਲੈਂਡ ਕੋਅਰ ਰਕਿਾਰਡ ਕੌਣ ਦੇਖ ਸਕਦਾ ਹੈ?

ਸਰਿਫ ਤੁਹਾਡੀ ਦੇਖਭਾਲ ਵੱਲੋਂ ਸਹਿ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸ਼ਾਮਲ ਕਲੀਨਿਕਲ ਅਤੇ ਦੇਖਭਾਲ ਸਟਾਫ਼ ਹੀ ਤੁਹਾਡੇ ਲੈਸਟਰ, ਲੈਸਟਰਸ਼ਾਇਰ ਅਤੇ ਰਟਲੈਂਡ ਕੋਅਰ ਰਕਿਾਰਡ ਨੂੰ ਦੇਖੇਗਾ। ਅਸੀਂ ਇਸਨੂੰ ਕਸਿ ਵੀ ਅਜਹੀ ਵਅਿਕਤੀ ਨਾਲ ਸਾਂਝਾ ਨਹੀਂ ਕਰਾਂਗੇ ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇਲਾਜ, ਦੇਖਭਾਲ ਜਾਂ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਨਹੀਂ ਕਰ ਰਹਿਾ ਹੈ। ਤੁਹਾਡੇ ਵੇਰਵਿਆਂ ਨੂੰ ਜਨਤਕ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ, ਜਾਂ ਅਜਹੀ ਕਸਿ ਵੀ ਵਅਿਕਤੀ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਦਾਇੰਤਾ ਜਾਵੇਗਾ ਜੋ ਤੁਹਾਡੀ ਦੇਖਭਾਲ ਵੱਲੋਂ ਸਹਿ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸ਼ਾਮਲ ਨਹੀਂ ਹੈ।

ਮੈਨੂੰ ਕਹਿੰ ਪਤਾ ਲੱਗੇਗਾ ਕਿ ਮੇਰਾ ਲੈਸਟਰ, ਲੈਸਟਰਸ਼ਾਇਰ ਅਤੇ ਰਟਲੈਂਡ ਕੋਅਰ ਰਕਿਾਰਡ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਹੈ?

ਤੁਹਾਡੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਪੂਰੇ ਖੇਤਰ ਵੱਲੋਂ ਕਲੀਨਿਕਲ ਅਤੇ ਦੇਖਭਾਲ ਪ੍ਰਣਾਲੀਆਂ ਤੋਂ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਢੰਗ ਨਾਲ ਇਕੱਠਾ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸਹਿੀ ਦੇਖਭਾਲ ਦੌਰਾਨ ਵਰਤੇ ਲਈ ਲੈਸਟਰ, ਲੈਸਟਰਸ਼ਾਇਰ ਅਤੇ ਰਟਲੈਂਡ ਕੋਅਰ ਰਕਿਾਰਡ ਵੱਲੋਂ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਿਤ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਗੁਪਤ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ।

ਕੀ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਲੈਸਟਰ, ਲੈਸਟਰਸ਼ਾਇਰ ਅਤੇ ਰਟਲੈਂਡ ਕੋਅਰ ਰਕਿਾਰਡ ਨੂੰ ਸਾਂਝਾ ਕੀਤੇ ਜਾਣ 'ਤੇ ਇਤਰਾਜ਼ ਕਰ ਸਕਦਾ/ਸਕਦੀ ਹਾਂ?

ਹਾਂ। ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਲੈਸਟਰ, ਲੈਸਟਰਸ਼ਾਇਰ ਅਤੇ ਰਟਲੈਂਡ ਕੋਅਰ ਰਕਿਾਰਡ ਨੂੰ ਸਾਂਝਾ ਕੀਤੇ ਜਾਣ 'ਤੇ ਇਤਰਾਜ਼ ਕਰਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ। ਹਾਲਾਂਕਿ, ਜੇ ਸਟਾਫ਼ ਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਵਾਇਕਤੀਗਤ ਦੇਖਭਾਲ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਲਈ ਲੈਸਟਰ, ਲੈਸਟਰਸ਼ਾਇਰ ਅਤੇ ਰਟਲੈਂਡ ਕੋਅਰ ਰਕਿਾਰਡ 'ਤੇ ਸਾਂਝੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਜਾਣਕਾਰੀ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਕਾਨੂੰਨੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਪਹੁੰਚ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।



ਕੋਈ ਸਵਾਲ?

ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਲੈਸਟਰ, ਲੈਸਟਰਸ਼ਾਇਰ ਅਤੇ ਰਟਲੈਂਡ ਕੋਅਰ ਰਕਿਾਰਡ ਬਾਰੇ ਕੋਈ ਸਵਾਲ ਹਨ, ਤਾਂ ਕਰਿਪਾ ਕਰਕੇ ਕਸਿ ਵੀ ਸਹਿਤ ਜਾਂ ਦੇਖਭਾਲ ਪ੍ਰੋਕੀਰੀਸ਼ਨਰ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ ਜੋ ਤੁਹਾਡੀ ਪੁੱਛ-ਗਿੱਛ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸੰਗਠਨ ਦੇ ਸੂਚਨਾ ਪ੍ਰਸ਼ਾਸਨ ਵਭਿਗ ਨੂੰ ਭੇਜ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਕਰਿਪਾ ਕਰਕੇ ਲੈਸਟਰ ਸਿਟੀ CCG ਦੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ ਵੇਖੋ:

www.leicesterleicestershireandrutland.icb.nhs.uk/your-care-record/

LLR ਕੋਅਰ ਰਕਿਾਰਡ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਟੀਮ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਨ ਲਈ, ਕਰਿਪਾ ਕਰਕੇ ਈਮੇਲ ਕਰੋ:

✉ lpt.llrcarerecord@nhs.net

ਲੈਸਟਰ, ਲੈਸਟਰਸ਼ਾਇਰ ਅਤੇ ਰਟਲੈਂਡ ਕੋਅਰ ਰਕਿਾਰਡ



Scan for further
information

